

外语教学中的文化意识培养和文化导入

苟 静

(成都市温江区东辰外国语学校 四川成都 611130)

【摘要】我们在相当长的一段时间,认为外语学习中的重点是语法结构、词汇记忆、听力等基础知识,这对于初学者来说,确实是学习的重要内容,但是要想将外语良好运用,就必须重视外语背后的文化意识培养。在多年的英语教学中,我们认识到语言的学习只有建立在对文化了解基础上,才能正确实现教学目的和要求。在与不同民族、不同国家的民众交往中,我们会发现由文化带来的差异性,远远大于语言本身,因此在外语教学中,对于文化意识的培养和导入,要从学习这门外语开始介入,这样更有利于教学活动开展。

【关键字】语言;文化;导入;思想;培养

在人类历史长河中,语言和文字的出现,标志着人类文明的诞生。每一种语言,它代表着其民族的文化遗产和思想记忆。在外语教学中,我们要学习一种语言,必然要接受语言背后所代表的历史传承、文化背景、思想价值观。在以往外语教学中,我们容易陷入将外语仅作为交流的工具,对于它所承载的文化性认知不足,因此学习的过程中,注重语法、词汇、发音等语言学知识学习,忽略了对语言背后文化的了解,在实际应用中,我们会发现,即使熟练掌握该门语言,如果不能了解该语言所在国家或民族的文化,我们仍然会陷入交流困境,这需要我们在外语教学中认识到文化意识培养的重要性,通过将语言背后的文化导入学习外语过程中,才能更好学习掌握该门语言。

1 文化与语言的紧密联系

语言作为一种交流工作,它的诞生天然代表着思想与文化的外在反映,作为交流媒介,语言既是独立的,也是混合的,通过使用者的代代相传,它深刻带有这个族群的文化记忆。在对人类古文明考古过程中,除了对遗留建筑、墓葬、器皿等器物研究外,最直观有效的还是其遗留下来的文字语言。透过语言,我们能洞悉文明发展与文化意识,与几千年前的古文明进行对话。

文化作为一个族群的印记,不仅包括饮食、服饰、信仰、思维、价值观等内容,有时还会通过一些外在肢体语言体现,因此在对开展外语教学时,要通过多途径、多形式,了解所学语言背后的历史发展、文化特色、价值观信仰、风土人情等知识,加深语言与文化的联系,认识到两者在发展过程中相辅相成、互相促进,语言是文化遗产的承载工具,文化的发展有赖于语言的运用。

2 文化意识培养与导入原则

2.1 尊重不同文化所具有的差异性

在人类历史几千年的文明发展中,由于地理环境、宗教信仰、生活习惯、饮食习惯等不同,造成了不同区域民族独特的文化属性,我们在外语学习中,要尊重理解其文化传承,不能带有狭隘的民族观和优越感去学习,要认识到人类文明的多样性,具有包容性和辩证思维。近代以来,西方通过殖民主义建立所谓强势文明,这不符合人类历史发展潮流,人类文明起源多样性,带来了多文明的交流碰

撞,形成了多样性的世界。我们看到,目前世界上一些地区的流血冲突,根源在于对不同文化的敌视,因此我们要认识到,外语学习的目的虽然是交流,但是如果不能正确看待文化之间存在的差异,就无法正确学习该门语言,无论是从表达方式还是思维逻辑,都会不自觉沿用母语。

2.2 文化导入要有针对性

鉴于文化内容众多,范围广阔,因此我们在外语教学中,必须在文化导入上具有针对性。我们学习外语的主要目的还是交流运用,因此在文化导入时,要考虑到实用性。例如,在教学过程中涉及到食物内容时,我们可以将本民族的特色食物做个简介,对于一些忌讳的用餐习惯和食物种类加以介绍,这样如果以后我们与外国友人交往时,能够了解对方的饮食习惯,加深彼此的互信。通过这种学习方式,能够让学习者在学习过程中轻松学习到外语知识,学习内容来自于自己身边熟悉的领域,自然学习效果要好。语言的学习虽然是抽象的,但是通过情景代入,能够加深学生的学习兴趣,特别是学习内容中涉及到学生没有接触的新鲜内容,更能够加深学生对外语的兴趣。

2.3 文化导入的系统性

在文化意识培养与导入上,要做到有系统性,目前的外语教学课程有自身的逻辑结构和层次条理,我们在文化导入上要根据学生的接受能力,进行系统规划,从学习语法结构到词汇知识,从写作能力到阅读水平,根据所学的课程大纲内容,制定文化导入大纲,这样学生就不会感觉到内容杂乱。文化是一个包纳万象的熔炉,学生学习时如果没有系统,就会感觉抓不住重点,只能泛泛而谈,不能对外语背后的文化有整体印象。我们在外语学习时,容易陷入的误区就是以为了解了外国人其中的一个风俗或者文化现象,就认为自己真正了解外国了,这其实是十分错误的,任何一个外语背后的文化,都具有复杂性和矛盾性,因此我们不能孤立的去学习其中一个知识点,要具有全局观。

2.4 文化导入注重对比

我们在教学中,要注重对比中外文化的差异。任何文化都有其自身特色,汉文化作为我们的母文化,相比于西方等其他文化,具有自身鲜明特点。目前我国外语学习环境还是中文环境,在这种环境熏陶下,我们的思维方式和行事逻辑带有鲜明的汉文化特点,但是我们由于从小处于

这种环境中,自己并不能意识到。在对外国文化学习过程中,通过对比,我们能够清晰看出不同文化带来的差异性影响,这种影响通过语言,又反映在我们的语言结构、表达方式、词汇构成等内容上。我们在学习过程中容易运用母语习惯来表达,这就是文化带来的影响,因此我们在文化导入上注重对比,能够帮我们克服母语带来的惯性,加深对外语的学习帮助。

3 外语教学中文化意识和文化导入的策略

3.1 通过词汇了解背后的文化

词汇是组成语言的基石,每个单词背后都代表着独特含义,如同汉语中的每个字,都有其演变规律。在外语学习,特别是英语学习过程中,每个单词的用法在不同语境、不同形态下,都有着深刻的含义。在教学过程中,如果只是单纯死记硬背来理解,不但效率低下,还容易陷入学习误区,我们发现在对外交流时,有些学生只是单纯将词汇组成一句话,而不顾深层次的语境表达习惯和文化伴随痕迹,造成表达方式不伦不类。例如,英语用于表达外套(coat)、毛衣(sweater)、背心(vest)、马甲(waistcoat/weskis)、衬衣(shirt)、西装(suit)、套裙(slip-on)等,不同样式衣服词汇不同,男女服饰在词汇运用上也有约定成俗的惯例,这就要求我们要了解西方的服饰发展历史,这样在表达时才不会用错词汇。

3.2 利用谚语学习背后的语言精髓

在我国汉语中,有许多脍炙人口、言简意赅的谚语,外国人学习汉语常常通过谚语来了解我们博大精深的中华文明。同理,外语中也有很多本民族独特谚语,通过学习英语谚语,我们能快速学习背后的文化和精髓和民族特色。通过谚语的学习运用,不但能够了解到文化知识和历史故事,在实际运用中,还能通过谚语迅速拉近距离,让对方感觉到亲切,有助于两者交流时更加顺畅。我们在对外交往时,往往能够看到利用谚语,将双方要表达的含义蕴藏其中,不但体现了深厚的文化传承,也使语言艺术得到巧妙运用。

3.3 从文章布局到行文习惯的导入

我们在学习写作时,常常能够感受到不同文化环境下,表达方式的差异化。西方人思维直来直去,体现在行文布局上,则是喜欢开篇点题,文章缺少铺垫和议论,而我们在传统文化中讲究引经据典,叙述中夹杂着议论,同时重视行文的首尾呼应。在英文的写作中,学生的表达习惯和表达方式还是改不了中文习惯,体现在语句中就是语句的结构和逻辑不通顺,语法使用难免错误,这就要求我们从思想上改变学生对英语的写作认知,通过学习经典英文原著,从中学习他们的表达方式和表达习惯,这样才能利用英文写出符合英语表达方式习惯的文章。

3.4 加强对外国日常生活的探讨

文化虽然乍听起来很难触摸,但是其实它就在我们的日常生活中,要想对外语中的文化进行意识培养和导入,最直观的办法就是进入到现实生活中体验,当然,目前的教学环境还达不到这样的条件,但是现在互联网技术发展,给人们的交流带来极大便捷。教师在教学活动中,可以定期播放一些反映外国现实生活的情景剧和故事片,将其中的日常生活片段截取出来,选择一些与我们关联度大的话题进行讨论,如婚恋、就业、工业、家庭等,这些既能引起同学的参与感,也是我们在外语学习中需要学习的内容。通过影视剧,能够加使我们了解外国文化中的价值观和信仰文化。

3.5 学习语言背后的行为逻辑

我们常常会遇到一个人在表达意思时,不直接表示自己真实想法而是通过言语间的细微之处透露出真实意愿。这种表达含义的解读,就需要深刻理解语言背后的文化逻辑。在跨国交往中,不但要能够准确翻译出对方表达的内容,有时候还要读懂背后的行为逻辑。例如,我们中国讲究谦虚谦让的美德,假如到外国人家中做客时,我们一般会推辞对方送过来的礼物,而这时假如不懂中国文化,外国人会认为我们确实不喜欢,同理,假如我们不懂英语圈国家直来直去的文化,也会被他们的直接坦率吓到。总之,语言的表达是将人类体现情感方式之一,但是不能只根据语言去辨析对方的感情,要看到语言背后的表达行为逻辑。

3.6 通过肢体动作解读文化符号

在跨国交流中,由于各国的礼仪不同,因此不同的肢体动作,代表着各自的文化遗产。例如,现在通行的握手,就是西方文化下的产物,目前在国际交往中,形成了一套预定成俗的礼仪,我们既然学习外语,就要明白英语国家中的不同礼仪规范与动作所代表的含义。在不同文化背景下,一些手势与动作往往代表着特殊含义,因此我们有必要通过PPT、视频等形式介绍这些肢体语言背后的含义与文化,在平时的教学过程中,要注重将这些知识渗透到教学活动中,潜移默化培养学生对肢体动作解读能力。

4 结语

外语教学中文化意识培养与文化导入是一个长期工作,它不同于课程内的知识讲授,需要教师从多方面入手,扩大学生的学习兴趣和动力。在学习策略上,要注重方法和效果,激发学生的主动学习能力和求知欲,培养学生的探索精神与学以致用理念,在外语学习中感受到不同文化下语言的魅力。

作者简介:苟静(1988—),女,四川巴中人,中小学一级,研究方向:小学英语教育。

【参考文献】

- [1] 黄华丽.大学英语教学中跨文化意识的渗透与培养[J].湖北开放职业学院学报, 2021(15): 192-193.
- [2] 郝东微.对高中英语教学中跨文化意识导入探讨[J].课程教育研究, 2019(28).